

資產負債表

BALANCE SHEET

二〇〇六年十二月三十一日 As at 31 December 2006

		註釋 Note	2006 HK\$'000	2005 重列 Restated HK\$'000
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	16	23,376,316	18,186,381
定期存放同業 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		4,199,568	2,218,496
商業票據	Trade bills	17	170,755	162,165
持作買賣用途之證券	Trading securities	18	1,913,756	1,951,328
衍生金融工具	Derivative financial instruments	19	26,570	57,001
以公平價值誌入損益賬之 金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	20	2,925,176	3,352,321
可供出售之證券	Available-for-sale securities	21	3,079,405	3,902,542
持至到期證券	Held-to-maturity securities	22	4,137,805	3,551,451
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	23	40,541,649	37,493,896
附屬公司權益	Interests in subsidiaries	25	300,197	300,163
共同控制實體權益	Interests in jointly controlled entities	26	57,300	57,300
投資物業	Investment properties	28	2,021,160	1,445,934
租賃土地權益	Interests in leasehold land	29	245,516	249,688
其他物業及設備	Other properties and equipment	30	325,972	303,992
總資產	Total assets		83,321,145	73,232,658
負債	Liabilities			
同業存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions		752,837	2,439,492
交易賬項下之負債	Trading liabilities	31	1,211,449	967,891
衍生金融工具	Derivative financial instruments	19	284,225	155,556
以公平價值誌入損益賬之 金融負債	Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	32	3,420,278	2,472,324
客戶存款	Deposits from customers	33	63,658,431	55,172,766
發行之存款證	Certificates of deposit issued		1,882,628	1,917,053
當期稅項	Current taxation		61,544	28,930
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	35	393,841	290,215
其他賬項及預提	Other accounts and accruals	34	2,268,713	1,098,333
總負債	Total liabilities		73,933,946	64,542,560
權益	Equity			
股本	Share capital	36	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	14, 37	8,226,248	7,529,147
權益總額	Total equity		9,387,199	8,690,098
權益及負債總額	Total equity and liabilities		83,321,145	73,232,658

伍步高 董事長
伍步剛 副董事長
伍步謙 董事兼行政總裁
鍾子森 董事兼總經理

Michael Po-ko WU Chairman
Patrick Po-kong WU Vice-Chairman
Philip Po-him WU Director and Chief Executive
Che-shum CHUNG Director and General Manager

載於第四十四頁至第一百三十九
頁之財務報表註釋為此等財務報
告之一部份。

The notes on pages 44 to 139 form part of these financial statements.